

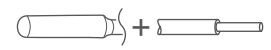




i	NTC, HF-8/4-K2		DIN 44574			
			~ 4 m			
			max. 50 m			
	[°C]	10	20	25	30	40
	[kΩ]	3,66	2,43	2,00	1,65	1,15

DE Sicherheitshinweise

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Bestimmungen, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Landes erfolgen. Bei Nichtbeachten der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen. Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Geräteaufbau (Bild 01 und 02)

- 1 Temperaturregler-Einsatz
- 2 Rahmen Serie 1930/R.classic (nicht im Lieferumfang)
- 3 Zentralstück mit Skala
- 4 Befestigungsschraube
- 5 Regulierknopf
- 6 Wippe für Ein-/Ausschalter
- 7 Grüne Kontroll-LED Nachtabsenkung
- 8 Rote Kontroll-LED Heizen
- 9 Ein-/Ausschalter
- 10 Einstellung maximale Temperatur (rot)
- 11 Arretierstift
- 12 Einstellring minimale Temperatur (blau)

Funktion

Bestimmungsgemäße Verwendung

- zur Fußbodentemperaturregelung in geschlossenen Räumen
- Messung der Temperatur im Fußboden mit externem Temperaturfühler (im Lieferumfang enthalten)
- nur zur Anwendung in Innenbereichen geeignet
- Montage in Gerätedose nach DIN 49075

Montage und elektrischer Anschluss

Temperaturfühler installieren

- 1 Temperaturfühler in Schutzrohr zwischen zwei Heizschleifen im Fußboden verlegen.
- 2 Schutzrohr verschließen.

Hinweis
Eine Verlängerung der Anschlussleitung des Temperaturfühlers ist nur mit doppelter Isolierung gemäß EN 60730-2-1 zulässig.

Temperaturregler montieren

- 1 Regler (1) gemäß Anschlussplan (Bild 03) verdrahten.
- 2 Wippe (6) in den oberen Aufnahme-schlitz des Ein-/Ausschalters (9) stecken (Bild 01).
- 3 Zentralstück (3) über den Rahmen (2) lagerichtig aufsetzen und mit Befestigungsschraube (4) fixieren.
- 4 Regulierknopf (5) aufstecken.

Serie 1930
Integration in die Serie 1930 ausschließlich über Rahmen 1fach mit Ø 58 mm Ausschnitt (WTD3191xx). Der Einbau in Mehrfachkombinationen ist nicht möglich.

Technische Daten

Temperaturregler	
Schaltstrom	16(2) A
Einstellbereich	
– Raumtemperatur	+5 ... +30 °C
Verschmutzungsgrad	2
Bemessungs-Stoßspannung	4 kV
Wirkungsweise	1 C

Externer Temperaturfühler
Die Widerstandswerte (siehe Tabelle) können nur bei abgeklemmtem Fühler gemessen werden.

FR Consignes de sécurité

Les appareils électriques ne peuvent être installés et montés que par un électricien qualifié, conformément aux normes d'installation, aux instructions, aux réglementations, aux directives et aux prescriptions en matière de sécurité et de prévention des accidents en vigueur dans le pays.

Le non-respect de ces consignes d'installation peut engendrer des dommages sur l'appareil, des risques d'incendie ou autres dangers.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être conservé par l'utilisateur final.

Composition de l'appareil (fig. 01 et 02)

- 1 Module thermostat
- 2 Plaque de finition Serie 1930/R.classic (non incluse)
- 3 Enjoliveur avec graduation
- 4 Vis de fixation
- 5 Bouton de commande
- 6 Touche pour interrupteur ON/OFF
- 7 LED de contrôle (vert), mode nuit
- 8 LED de contrôle (rouge), chauffage
- 9 Commutateur marche/arrêt
- 10 Bague de réglage, température maximale (rouge)
- 11 Goupille de verrouillage
- 12 Bague de réglage, température minimale (bleu)

Fonction

Utilisation conforme

- Pour le contrôle de la température au sol intérieure.
- Mesure de la température de sol avec un capteur de température externe (inclus)
- Convient uniquement à un usage intérieur
- Installation dans un boîtier d'encastrement conformément à la norme DIN 49075

Installation et raccordement électrique

Installation du capteur de température

- 1 Faites passer le capteur de température dans le tube de protection entre deux boucles de chauffage au sol.
- 2 Fermez le tube de protection.

Remarque
Une extension du câble de connexion du capteur de température n'est autorisée qu'avec une double isolation, conformément à la norme EN 60730-2-1.

Installation du thermostat

- 1 Raccordez le thermostat (1) conformément au schéma de raccordement (fig. 03).
- 2 Insérez la touche (6) dans la fente supérieure du commutateur marche/arrêt (9) (fig. 01).
- 3 Positionnez l'enjoliveur dans la position adéquate (3) sur la plaque de finition (2). Fixez à l'aide de la vis (4).
- 4 Fixez le bouton de commande (5).

Serie 1930
L'intégration dans la Serie 1930 n'est possible qu'en utilisant des plaques simples avec une découpe centrale de Ø 58 mm (WTD3191xx). L'installation dans des plaques multi-postes n'est pas possible.

Caractéristiques techniques

Courant de commutation	16 (2) A
Plage de réglage	
– Température ambiante	+5 ... +30 °C
Degré de pollution	2
Surtension transitoire	4 kV
Mode d'action	1 C

Capteur de température externe
Les valeurs de résistance (voir tableau) ne peuvent être mesurées que lorsque le capteur est débranché.

EN Safety instructions

Electrical devices may only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, guidelines, regulations, directives, and safety and accident prevention regulations of the country of installation.

Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other dangers. These instructions are an integral component of the product and must be retained by the end user.

Design and layout of the device (Figures 01 and 02)

- 1 Thermostat module
- 2 Cover frame Serie 1930/R.classic (not included)
- 3 Centre piece with scale
- 4 Fastening screw
- 5 Setting knob
- 6 Rocker for ON/OFF switch
- 7 Green control LED, night-time mode
- 8 Red control LED, heating
- 9 On/off switch
- 10 Setting ring, maximum temperature (red)
- 11 Locking pin
- 12 Setting ring, minimum temperature (blue)

Function

Intended use

- For indoor floor temperature control.
- Measurement of floor temperature with an external temperature sensor (included)
- Only suitable for indoor applications
- Installation into wall box according to DIN 49075

Installation and electrical connection

Installing the temperature sensor

- 1 Pass the temperature sensor in the protection tube between two heating loops in the floor.
- 2 Close the protection tube.

Note
An extension of the connection cable of the temperature is only approved with doubled insulation, in accordance with EN 60730-2-1.

Installing the thermostat

- 1 Connect the controller (1) according to the connection diagram (Fig. 03).
- 2 Insert the rocker (6) into the upper slot of the on/off switch (9) (Fig. 01).
- 3 Position the centre piece (3) correctly over the cover frame (2) and secure it using the fastening screw (4).
- 4 Attach the setting knob (5).

Serie 1930
Integration into the Serie 1930 is only possible using 1-gang frames with Ø a 58 mm cut-out (WTD3191xx). Installation in multiple-gang combinations is not possible.

Technical data

Thermostat	
Switching current	16 (2) A
Adjustment range	
– Room temperature	+5 ... +30°C
Pollution degree	2
Rated surge voltage	4 kV
Action type	1 C

External temperature sensor
The resistance values (see table) can only be measured when the sensor is disconnected.

IT Istruzioni di sicurezza

Le apparecchiature elettriche possono essere installate e assemblate esclusivamente da un elettricista qualificato in conformità con le norme pertinenti di installazione, i regolamenti, le direttive e le norme di sicurezza e prevenzione degli infortuni del Paese.

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione può provocare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli. Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto e devono essere conservate dall'utente finale.

Disegno e struttura del dispositivo (Figure 01 e 02)

- 1 Modulo termostato
- 2 Cornice Serie 1930/R.classic (non inclusa)
- 3 Pezzo centrale, con scala
- 4 Vite di fissaggio
- 5 Manopola di regolazione
- 6 Bilanciere per interruttore ON/OFF
- 7 LED di controllo verde, modalità notturna
- 8 LED di controllo rosso, riscaldamento
- 9 Interruttore di accensione/spegnimento
- 10 Anello di regolazione, temperatura massima (rosso)
- 11 Perno di bloccaggio
- 12 Anello di regolazione, temperatura minima (blu)

Funzione

Uso conforme alle indicazioni

- Per il controllo della temperatura interna del pavimento.
- Misurazione della temperatura del pavimento con un sensore di temperatura esterno (incluso)
- Adatto solo per applicazioni interne
- Installazione su scatola a muro secondo DIN 49075

Installazione e collegamento elettrico

Installazione del sensore di temperatura

- 1 Far passare il sensore di temperatura nel tubo di protezione tra due anelli di riscaldamento nel pavimento.
- 2 Chiudere il tubo di protezione.

Nota
Un'eventuale prolunga del cavo di collegamento del sensore termico è ammessa solo con isolamento doppio, in conformità alla norma EN 60730-2-1.

Installazione del thermostat

- 1 Collegare il controller (1) secondo lo schema di collegamento (Fig. 03).
- 2 Inserire il bilanciere (6) nella fessura superiore dell'interruttore on/off (9) (Fig. 01).
- 3 Posizionare correttamente il pezzo centrale (3) sulla cornice di finitura (2) e fissarlo con la vite di serraggio (4).
- 4 Applicare la manopola di regolazione (5).

Serie 1930
L'integrazione nella Serie 1930 è possibile solo utilizzando cornici singole con finestra Ø 58 mm (WTD3191xx). Non è possibile l'installazione in combinazioni multiple con più dispositivi affiancati.

Dati tecnici

Corrente di commutazione	16 (2) A
Intervallo di regolazione	
– Temperatura ambiente	+5 ... +30 °C
Grado di inquinamento	2
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Modalità d'azione	1 C

Sensore termico esterno
I valori di resistenza (vedi tabella) possono essere misurati solo quando il sensore è scollegato.

NL Veiligheidsinstructies

Elektrische apparaten mogen alleen worden geïnstalleerd en gemonteerd door een geschoold en gekwalificeerde elektricien volgens de relevante installatienormen, richtlijnen, voorschriften, richtlijnen, veiligheids- en ongevalpreventieregeling van het land van installatie.

Niet-naleving van de instructies voor installatie kan leiden tot schade aan het apparaat, brand en andere gevaren. Deze instructies vormen een integrale component van het product en moeten door de eindgebruiker worden bewaard.

Ontwerp en lay-out van het apparaat (Afb. 01 en 02)

- 1 Thermostaatmodule
- 2 Afdekraam Serie 1930/R.classic (niet meegeleverd)
- 3 Middenstuk met schaal
- 4 Bevestigingsschroef
- 5 Instelknop
- 6 Wip voor AAN-/UIT-schakelaar
- 7 Groene controle-lampje, nachtmodus
- 8 Rode controle-lampje, verwarming
- 9 Aan-/uitschakelaar
- 10 Instelring, maximale temperatuur (rood)
- 11 Sluitnok
- 12 Instelring, minimale temperatuur (blauw)

Funcție

Correct gebruik

- Voor vloertemperatuurregeling binnenshuis.
- Meting van vloertemperatuur met een externe temperatuursensor (meegeleverd)
- Alleen geschikt voor binnentoepassingen
- Installatie in inbouwdoos conform DIN 49075

Installatie en elektrische aansluiting

De temperatuursensor installeren

- 1 Leid de temperatuursensor in de beschermbuis tussen twee verwarmingslussen in de vloer.
- 2 Sluit de beschermbuis.

Opmerking
Een verlenging van de aansluitkabel van de temperatuur is alleen goedgekeurd met dubbele isolatie, in overeenstemming met EN 60730-2-1.

De thermostat installeren

- 1 Sluit de controller aan (1) volgens het aansluitschema (Afb. 03).
- 2 Steek de wipschakelaar (6) in de bovenste sleuf van de aan-/uit-schakelaar (9) (Afb. 01).
- 3 Plaats het middenstuk (3) op de juiste manier over het afdekraam (2) en zet het vast met de bevestigingsschroef (4).
- 4 Bevestig de regelknop (5).

Serie 1930
Integratie in de Serie 1930 is alleen mogelijk met 1-voudige afdekramen met een uitsparing van Ø 58 mm (WTD3191xx). Installatie in combinaties met meerdere kanalen is niet mogelijk.

Technische gegevens

Schakelstroom	16 (2) A
Verstelbereik	
– Kamertemperatuur	+5 ... +30 °C
Verontreinigingsgraad	2
Toegekende stootspanning	4 kV
Werkingsmechanisme	1 C

Externe temperatuursensor
De weerstandswaarden (zie tabel) kunnen alleen worden gemeten als de sensor is losgekoppeld.

SV Säkerhetsinstruktioner

Elektriska enheter får enbart installeras och monteras av en kvalificerad elektriker i enlighet med gällande standarder, riktlinjer, bestämmelser och direktiv för installation samt säkerhets- och olycksförebyggande åtgärter i landet. Underlåtenhet att följa dessa installationsanvisningar kan leda till skador på enheten, till brand eller andra risker. Dessa instruktioner är en integrerad del av produkten och måste bevaras av slutanvändaren.

Apparatens design och layout (Bild 01 och 02)

- 1 Termostatmodul
- 2 Täckram i serien 1930 (medföljer inte)
- 3 Centrumbrička med skala
- 4 Fästskruv
- 5 Inställningsratt
- 6 Strömställare för Till/från
- 7 Grön indikerings-LED, nattläge
- 8 Röd indikerings-LED, uppvärmning
- 9 Strömställare Till/från
- 10 Inställningsratt, högsta temperatur (röd)
- 11 Låsstift
- 12 Inställningsratt, lägsta temperatur (blå)

Funktion



Korrekt användning

- För reglering av golvtemperatur inomhus.
- Mätning av golvtemperatur med en extern temperatursensor (medföljer)
- Endast för installation inomhus
- Installation i apparatdosa enligt DIN 49075

Installation och elektrisk anslutning



Installera temperatursensorn

- 1 För in temperatursensorn i skyddsörret mellan två värmeslingor i golvet.
- 2 Stäng skyddsörret.



Note

En förlängning av anslutningskabeln för temperatursensorn är endast godkänd med dubbel isolering, i enlighet med EN 60730-2-1.

Installera termostaten

- 1 Anslut termostaten (1) enligt anslutningsschemat (Bild 03).
- 2 Sätt i vippan (6) i det övre spåret på on/off-brytaren (9) (Bild 01).
- 3 Placera centrumbrikan (3) korrekt över täckramen (2) och fäst den med fästskruven (4).
- 4 Fäst inställningsratten (5).



Serie 1930

Integrering i serie 1930 är endast möjlig med 1-vägs täckramar med Ø 58 mm (WTD3191xx). Installation i kombinationsramar är inte möjlig.

Tekniska data



Omkopplingsström	16 (2) A
Inställningsområde	
- Rumstemperatur	+5 ... +30 °C
Föroreningsgrad	2
Märkstötspänning	4 kV
Handlingssätt	1 C



Extern temperatursensor

Resistansvärden (se tabell) kan endast mätas när sensorn är frånkopplad.

Instrucciones de seguridad



Los dispositivos eléctricos solo los puede instalar y montar un electricista cualificado de acuerdo con los estándares de instalación, las directrices, los reglamentos, las directivas y la normativa de seguridad y de prevención de accidentes pertinentes del país.

Si no se tienen en cuenta estas instrucciones de instalación, podría dañarse el dispositivo, producirse un incendio o generarse otros peligros.

Estas instrucciones constituyen un componente del producto y deben permanecer en posesión del usuario final.

Estructura del dispositivo

(Figuras 01 y 02)



- 1 Módulo de termostato
- 2 Marco serie 1930/R.classic (no incluido)
- 3 Elemento central con escala
- 4 Tornillo de fijación
- 5 Botón regulador
- 6 Tecla para interruptor ON/OFF
- 7 Led de control verde, modo nocturno
- 8 Led de control rojo, calefacción
- 9 Interruptor on/off
- 10 Anillo de ajuste para temperatura máxima (rojo)
- 11 Pasador de bloqueo
- 12 Anillo de ajuste para temperatura mínima (azul)

Función



Uso correcto

- Para el control de la temperatura en interiores.
- Medición de la temperatura del suelo con un sensor de temperatura externo (incluido)
- Solo adecuado para aplicaciones de interior
- Instalación en una caja para mecanismos según DIN 49075

Instalación y conexión eléctrica



Instalación del sensor de temperatura

- 1 Pase el sensor de temperatura en el tubo de protección entre dos lazos de calefacción en el suelo.
- 2 Cierre el tubo de protección.



Note

La prolongación del cable de conexión del sensor de temperatura solo está permitida si dispone de doble aislamiento, conforme a la norma EN 60730-2-1.

Instalación del termostato

- 1 Conecte el controlador (1) según el esquema de conexión (Fig. 03).
- 2 Inserte la tecla basculante (6) en la ranura superior del interruptor de encendido/apagado (9) (Fig. 01).
- 3 Coloque la pieza central (3) correctamente sobre el marco (2) y sujétela con el tornillo de fijación (4).
- 4 Coloque el botón regulador (5).



Serie 1930

La integración en la Serie 1930 solo es posible utilizando marcos de un elemento con una abertura de Ø 58 mm (WTD3191xx). La instalación en combinaciones de varios elementos no es posible.

Datos técnicos



Corriente de conmutación	16 (2) A
Intervalo de ajuste	
- Temperatura ambiente	+5 ... +30 °C
Grado de contaminación	2
Picos de tensión nominal	4 kV
Modo de acción	1 C



Sensor de temperatura ambiente

Los valores de resistencia (ver tabla) solo se pueden medir cuando el sensor está desconectado.

Instrukcje bezpieczeństwa



Zabudowy i montażu urządzeń elektrycznych może dokonać tylko wykwalifikowany instalator zgodnie z właściwymi dla danego kraju normami dot. instalacji, dyrektywami, warunkami i przepisami BHP. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, pożaru lub innych niebezpieczeństw. Niniejsza instrukcja jest częścią składową produktu i musi pozostać u klienta.

Konstrukcja i układ urządzenia (rys. 01 i 02)



- 1 Moduł termostatu
- 2 Ramka, Serie 1930/R.classic (brak w zestawie)
- 3 Płytką czołowa ze skalą
- 4 Śruba mocująca
- 5 Pokrętko regulacyjne
- 6 Przełącznik zał/wył
- 7 Zielona kontrolka LED, tryb nocny
- 8 Czerwona kontrolka LED, ogrzewanie
- 9 Łącznik zał/wył
- 10 Pierścień nastawczy, maksymalna temperatura (czerwony),
- 11 pin blokujący,
- 12 pierścień nastawczy, minimalna temperatura (niebieski).

Funkcja



Użycie zgodne z przeznaczeniem

- Do kontroli temperatury podłogi w pomieszczeniach.
- Pomiar temperatury podłogi za pomocą zewnętrznego czujnika temperatury (w zestawie)
- Nadaje się tylko do zastosowań wewnętrznych
- Montaż w puszcze instalacyjnej zgodnie z DIN 49075

Instalacja i podłączenie elektryczne



Montaż czujnika temperatury

- 1 Wsunąć czujnik temperatury do rurki ochronnej między dwoma pętłami grzewczymi w podłodze.
- 2 Zamknąć rurę ochronną.



Uwaga

Przedłużenie przewodu podłączającego temperatury jest zatwierdzone tylko w przypadku wersji z podwójną izolacją zgodnie z normą EN 60730-2.

Montaż termostatu

- 1 Podłączyć sterownik (1) zgodnie ze schematem podłączenia (rys. 03).
- 2 Wsunąć klawisz (6) w górny otwór łącznika zał/wył (9) (rys. 01).
- 3 Umieścić prawidłowo płytkę czołową (3) nad ramką (2) i zamocować ją za pomocą śruby mocującej (4).
- 4 Zamocować pokrętko regulacyjne (5).



Serie 1930

Integracja z systemem Serie 1930 jest możliwa tylko przy użyciu ramek jednokrotnych z wycięciem 58 mm Ø (WTD3191xx). Instalacja w kombinacjach wielokrotnych nie jest możliwa.

Dane techniczne



Prąd załączania	16 (2) A
Zakres regulacji	
- Temperatura pomieszczenia	+5 ... +30 °C
Stopień zanieczyszczenia	2
Znamionowe napięcie udarowe	4 kV
Tryb działania	1 C



Czujnik temperatury zewnętrznej

Wartości rezystancji (patrz tabela) można zmierzyć tylko po odłączeniu czujnika.

Instruções de segurança



Os aparelhos elétricos só podem ser instalados e montados por um electricista qualificado, de acordo com as normas de instalação, orientações, regulamentos, diretivas e regulamentos de segurança e de prevenção de acidentes do país de instalação.

O não cumprimento destas instruções de instalação pode resultar em danos no aparelho, incêndio ou outros perigos. Estas instruções são uma parte integrante do produto e devem ser retidas pelo utilizador.

Desenho e esquema de ligações do aparelho (Fig. 01 e 02)



- 1 Mecanismo do termóstato
- 2 Quadro da Série 1930/R.classic (não incluído)
- 3 Espelho central com escala
- 4 Parafuso de fixação
- 5 Botão de regulação
- 6 Comutador basculante para o interruptor de ligar/desligar
- 7 LED de controlo verde, modo de redução noturna
- 8 LED de controlo vermelho, aquecimento
- 9 Interruptor de ligar/desligar
- 10 Aro de limitação da temperatura máxima (vermelho)
- 11 Pino de bloqueio
- 12 Aro de limitação da temperatura mínima (azul)

Função



Utilização correta

- Para controlo da temperatura do chão no interior.
- Medição da temperatura do chão com um sensor de temperatura exterior (incluído)
- Adequado apenas para aplicação em espaços interiores
- Instalação em caixa de aparelhagem encastrada, de acordo com a norma DIN 49075

Instalação e ligação elétrica



Instalação da sonda de temperatura

- 1 Introduza o sensor de temperatura no tubo de proteção entre duas espirais de aquecimento no chão.
- 2 Feche o tubo de proteção.

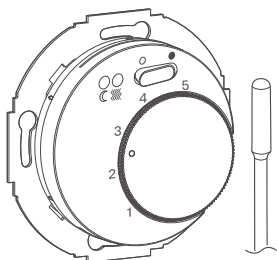


Nota

Só é permitida uma extensão do cabo de ligação da temperatura com isolamento duplo, de acordo com a norma EN 60730-2-1.

:hager

6LE0906418



DE
FR
EN
IT
NL
SV
ES
PL
PT

WLN5034xx
Floor temperature thermostat



More information

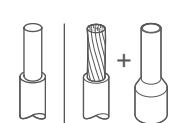
hgr.io/d/WLN5034WG/ProductInstallationManual



0 ... 95 %



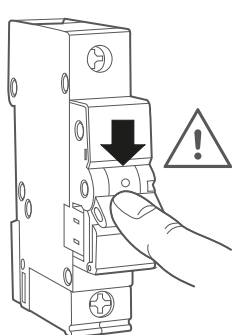
0 ... 40 °C



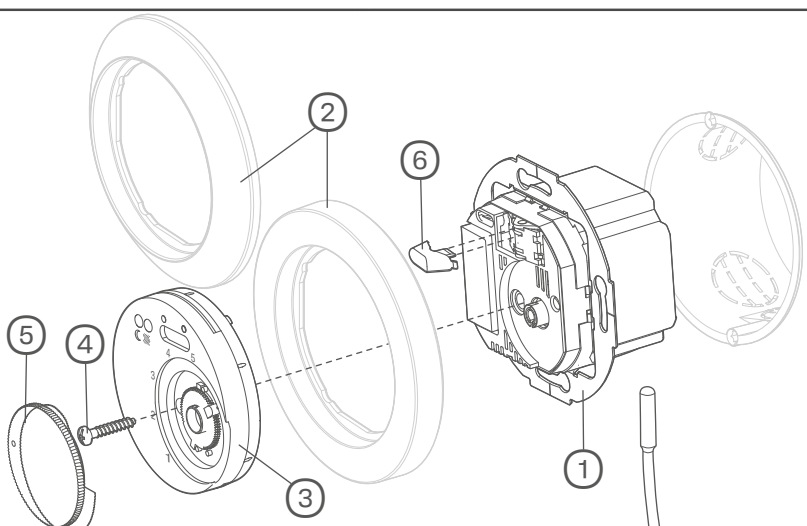
0,5 ... 2,5 mm²



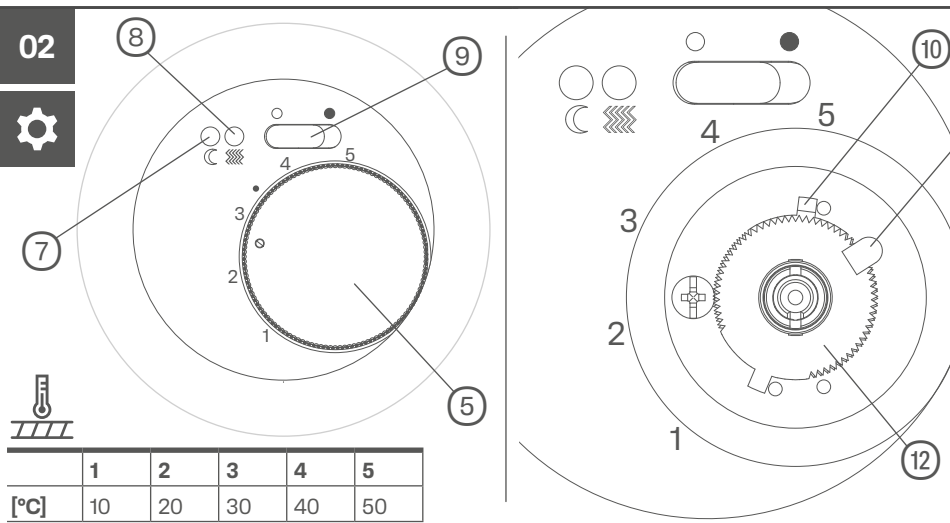
Danger



01



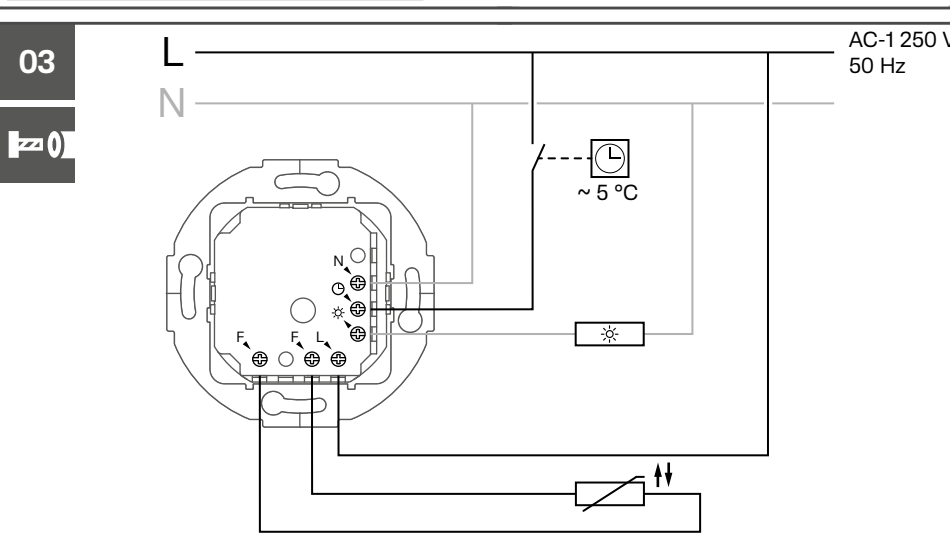
02



[°C]	1	2	3	4	5
	10	20	30	40	50



03



AC-1250 V~
50 Hz